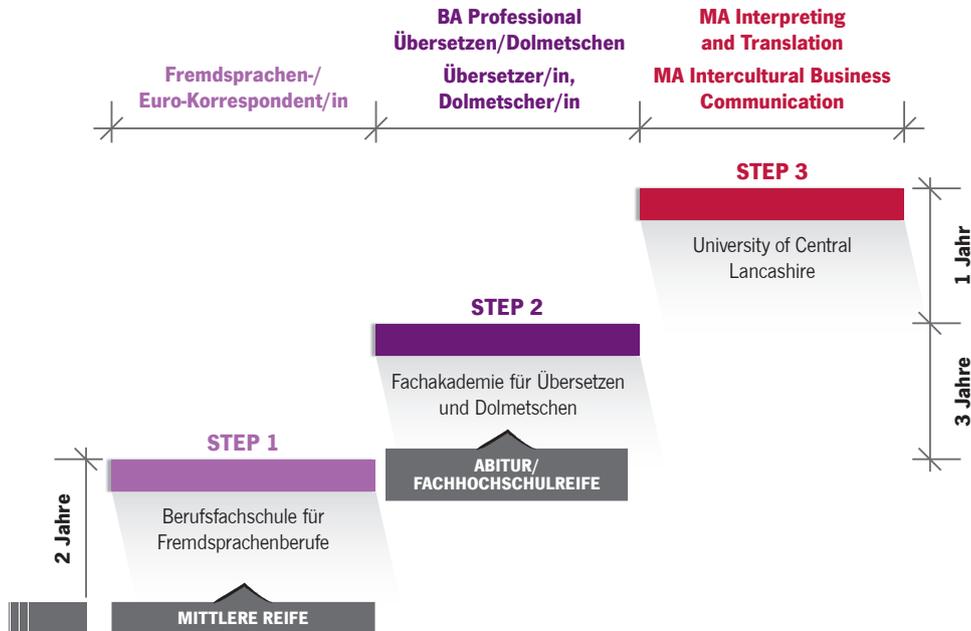


# IHR SCHNELLER WEG ZUM MASTER



Staatliche Fachakademie für  
Übersetzen und Dolmetschen  
am Beruflichen  
Schulzentrum Weiden

Luitpoldstraße 24  
92637 Weiden i.d.OPf.

Tel.: +49 961 / 206 - 215  
Fax: +49 961 / 206 - 118

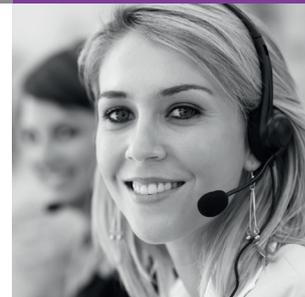
E-Mail: [info@sz-opf.de](mailto:info@sz-opf.de)  
Internet: [www.sz-opf.de](http://www.sz-opf.de)

WIRTSCHAFT  
ENGLISCH

Bachelor Professional in  
Übersetzen und Dolmetschen

Staatlich geprüfte/r Übersetzer/in und Dolmetscher/in

**2.000 € Prämie**  
für alle erfolgreichen  
Absolventen der Fachakademie



CREATE YOUR OWN CAREER  
MIT SPRACHEN ZUM ERFOLG

STAATLICHE FACHAKADEMIE FÜR  
ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN



**Übersetzer** verfügen über ausgezeichnete Kenntnisse in zwei oder mehreren Sprachen. Darüber hinaus haben Sie vertiefte Kenntnisse in einem oder mehreren Fachgebieten, so dass sie Texte inhaltlich korrekt, dem Stil angepasst und zielgruppenadressiert in eine andere Sprache übertragen können. Im Anschluss an die bestandene Übersetzerprüfung besteht die Möglichkeit, die Dolmetscherprüfung abzulegen.

**Dolmetscher** übertragen meist im Rahmen internationaler Verhandlungen und Konferenzen zeitgleich oder zeitversetzt Reden, Gespräche und Verhandlungen in eine andere Sprache.

## AUSBILDUNG

Die Dauer der Übersetzer- und Dolmetscherausbildung beträgt 3 Jahre und kann unter bestimmten Voraussetzungen auf 2 Jahre verkürzt werden. Neben der 1. Fremdsprache Englisch kann als 2. Fremdsprache z. B. Tschechisch (keine Vorkenntnisse erforderlich) oder für ausländische Studierende Deutsch (Grundkenntnisse erforderlich) gewählt werden. Als Wahlfächer werden z. B. Arabisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch und Spanisch angeboten. Detaillierte Informationen und Beratung zu den vielfältigen Sprachkombinationsmöglichkeiten erhalten Sie an der Akademie.

## ABSCHLÜSSE

Die Ausbildung schließt mit einer zentralen staatlichen Prüfung und berechtigt bei bestandener Abschlussprüfung zum Führen der Berufsbezeichnungen:

### Bachelor Professional in Übersetzen

Staatlich geprüfte/r Übersetzer/in

### Bachelor Professional in Übersetzen und Dolmetschen

Staatlich geprüfte/r Übersetzer/in und Dolmetscher/in

## OPTIONALE ZUSATZANGEBOTE u.a.

- Europäischer Computerführerschein (ECDL)
- Mehrwöchige Auslandsstudienaufenthalte
- Studiums begleitend BA (Hons) Business Studies
- Vorbereitung auf die Prüfung Übersetzer (IHK) und diverse Sprachzertifikate
- Im Anschluss: MA Interpreting and Translation oder MA Intercultural Business Communication in Kooperation mit der University of Central Lancashire

## ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

In die Fachakademie kann aufgenommen werden, wer erfolgreich an der staatlichen Abschlussprüfung für Fremdsprachenkorrespondenten teilgenommen hat oder die allgemeine bzw. fachgebundene Hochschulreife oder Fachhochschulreife besitzt.

## GEBÜHREN / FÖRDERUNG

Studiengebühren fallen nicht an. Wir würden uns aber über einen Beitritt in unseren Förderverein freuen. Unter bestimmten Voraussetzungen ist eine Förderung nach dem Aufstiegsfortbildungsgesetz (AFBG) möglich.

## ANMELDUNG

Die Anmeldung bzw. Einschreibung ist ab Oktober für das folgende Schuljahr möglich. Vorzulegen ist ein Bewerbungsschreiben mit Bewerbungsbogen (siehe Homepage), ein Lebenslauf mit Lichtbildausweis sowie ein Zugangszeugnis (Kopie).

## STUDENTENAFEL

### Erste Fremdsprache Englisch

	1. Jahr	2. Jahr	3. Jahr
Allgemeiner Sprachkurs	5	3	1
Übersetzung in die erste / aus der ersten Fremdsprache	7	4	4
Sprachbeherrschung und Gesprächsdolmetschen	3	-	-
Korrespondenz (zweisprachig)	2	-	-
Stegreifübersetzung	1	1	2
Landeskundlicher Aufsatz und Textproduktion	-	1	2
Dolmetschen	-	3	6

### Fachgebiet Wirtschaft

Fachkunde und Fachterminologie mit Übungen	3	2	1
Fachübersetzung in die erste / aus der ersten Fremdsprache	1	3	4

### Zweite Fremdsprache

Allgemeiner Sprachkurs	6	4	3
Übersetzung in die zweite / aus der zweiten Fremdsprache	-	3	2
Korrespondenz (zweisprachig)	-	-	1
Aufbaukurs 1 + 2	-	8	8

### Allgemeinbildende Veranstaltungen

Deutsch	1	1	1
Landeskunde	-	2	1
Gerichts- und Behördenterminologie	-	1	-
EDV-gestützte Terminologiearbeit und Übersetzen	-	2	1

	1. Jahr	2. Jahr	3. Jahr
<b>Summe</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>29</b>
		<b>+8</b>	<b>+8</b>

